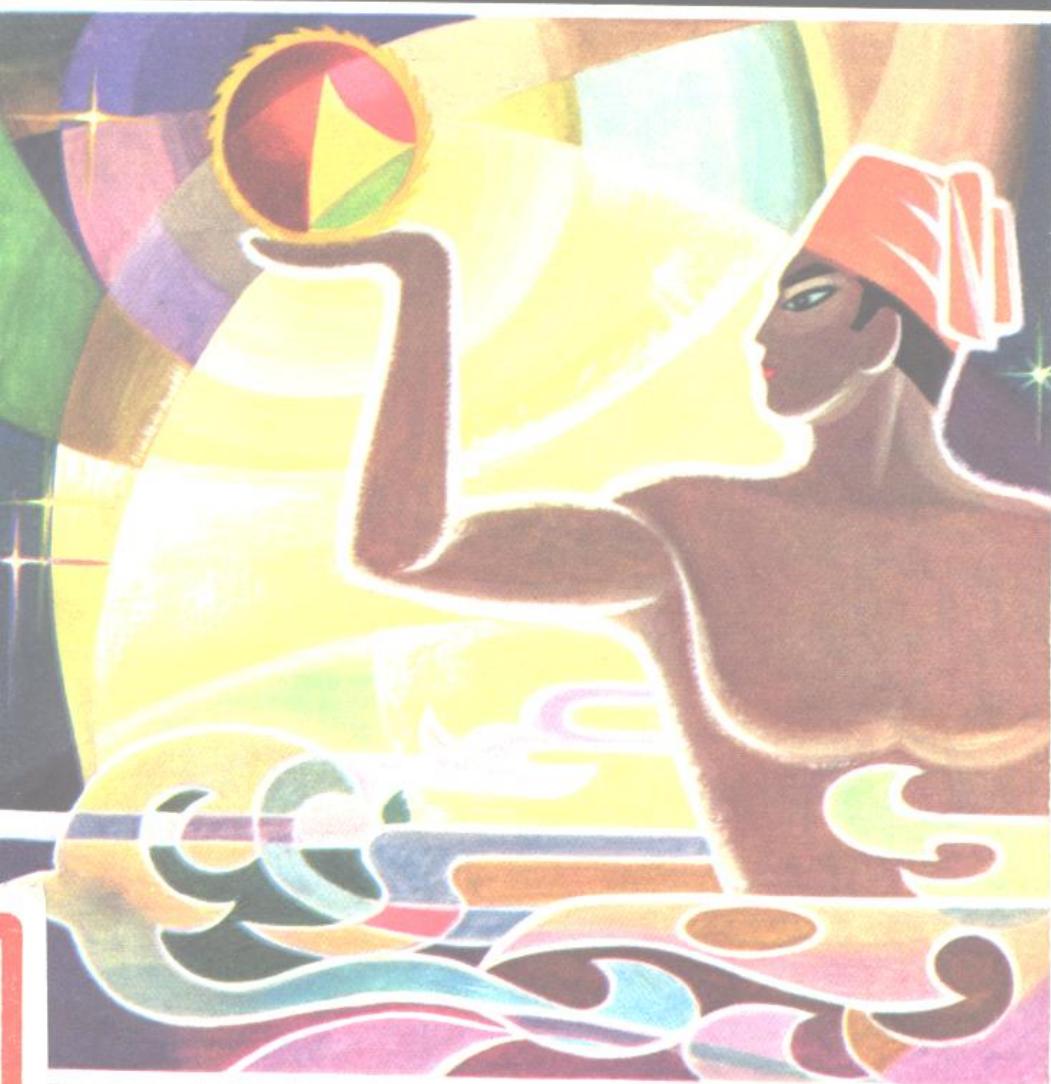
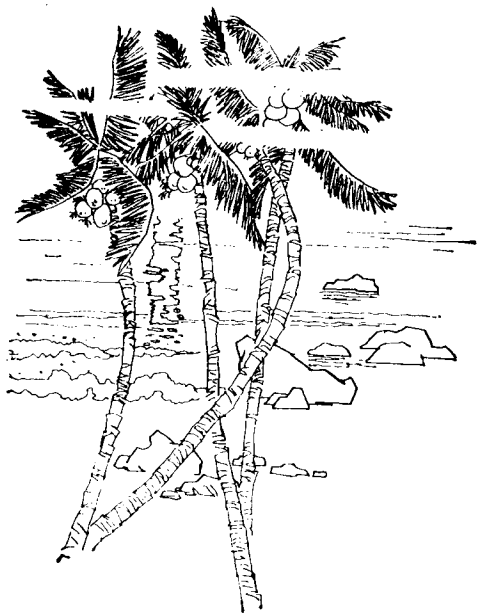




高山族神話傳說



I 277.3/32
DE28/32



民间文学丛书

高山族神话传说

陈国强编

首都师范大学图书馆



20797375

福建人民出版社



797375

民间文学丛书

高山族神话传说

陈国强 编

福建人民出版社出版

(福州得贵巷27号)

福建省新华书店发行

三明市印刷厂印刷

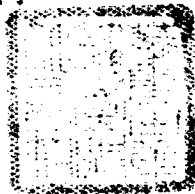
开本787×1092毫米 1/32 4 $\frac{1}{4}$ 印张 68千字

1980年9月第1版

1980年9月第1次印刷

印数1—7,500册

书号: 10173·178 定价: 0.34元



前 言

高山族是居住在祖国台湾的少数民族，也是台湾最早的居民。在祖国统一的多民族的大家庭中，高山族是不可分割的成员，是我们的骨肉同胞。

高山族现有人口近四十万人，其中居住在台湾岛中部和东部的泰雅尔人（泰雅）、萨斯特人（赛夏）、朱欧人（曹）、布嫩人（布农）、派宛人（排湾）、鲁凯人、卑南人、阿美斯人（阿美）和兰屿岛上的雅美人等，据一九七七年统计有二十九万一千多人；分布在台湾岛西部平原的平埔人，约有十万人；其他居住在祖国大陆福建、武汉、北京、上海、南京、山东和安徽等地的高山族同胞也有数百人。

毛泽东同志指出：我们伟大的祖国“共有数十种少数民族，虽然文化发展的程度不同，但是都已有长久的历史”。根据考古学的发现研究，高山族的祖先可追溯到三万年前旧石器时代后期的“左镇人”^①。后历经新石器时代的大坌坑文化^②、圆山文化^③、凤鼻头文化^④等各个历史阶段，直到十七世纪，高山族还过着原始社会生活。远在三国时期，吴沈莹著《临海水土志》就有称台湾和高山族为“夷州”和“山夷”的记载。《隋书》称高山族为“流求”土人。明代称台湾和高山族为“东番”和“东番夷”。清代称高山族为“土番”或“番族”。在长期的生产劳动斗争中，高山族创造

了具有民族特色的物质文明和精神文明，为祖国文化增添了丰富的内容。

在原始社会阶段，高山族的生产力水平是很低的，人对自然的认识也是有限的。他们往往借助想象去解释自然现象和生活现象，“借助想象以征服自然力，支配自然力，把自然力加以形象化”（马克思《政治经济学批判·导言》）。随着历史的发展，高山族又创造了一些英雄和事物的传说，依靠口头一代一代地流传下来，不断丰富发展。高山族这些优美而富有民族特色的神话和传说，是祖国文化宝库中一颗晶莹璀璨的珍珠。它用神话和传说的形式，通过新奇奔放的幻想，丰富的艺术想象，表现了高山族同胞对现实生活的积极态度，强烈要求改变现实、追求美好生活的愿望，形象地反映了高山族的来源、历史、生活和文化特点。

本书所选的《高山族和汉族的来源》，说在洪水以后，只剩一个男人生存着，西士比亚山的神就用这个男人的肉创造了高山族，又用这个男人的肠创造了台湾汉族同胞。这个神话和其他民族关于神创造人的神话一样，是对人类来源虚幻的想象，也生动地反映了高山族和汉族悠久的历史渊源关系，说明他们都是骨肉同胞，这是符合历史的实际的。《文面的起源》说的是妹妹为了和哥哥结婚，就巧妙地用炭灰涂了面孔，让哥哥认不出来。于是沿传下来，就成为后来高山族的“文面”风俗。这个传说，不仅解释了这种风俗习惯的由来，而且也反映了古代高山族曾经经历过亲兄妹可以结婚的“血缘婚姻”^⑤阶段。根据恩格斯《家庭、私有制和国家的起源》论述，这是属于原始社会早期，紧接在杂交乱婚后

的一个古老阶段。这就说明高山族也已有长久的历史。《吴凤的传说》，介绍汉族通事吴凤舍身帮助高山族同胞革除高山族自相残杀的“猎首”的旧俗，歌颂了汉族和高山族同胞的亲密关系和传统友谊。《抗日领袖摩那·罗达奥》的传说，不仅歌颂了摩那·罗达奥领导高山族同胞反抗日本侵略者的英勇事迹，也歌颂了我国各族人民反抗外国侵略者的光荣传统。这两个历史人物的传说，都是在台湾同胞中广泛流传，家喻户晓的。

各个民族的一切发明都是从生产劳动实践中产生的，高山族也不例外。《火种》说到卓社人们因洪水丢失了火种，为了向玉山上的同胞借用火种，先后得到四种鸟儿帮助，但都取不回来，最后，名叫“凯皮沙”的小鸟帮助人们取回火种到卓社大山。这种鸟儿的咀因衔火种成为火红色。这个传说不仅解释了尊敬这种鸟儿的原因，也从一个侧面反映了卓社高山族从外地学会了使用火的历史的真实。《摩擦取火》所说有人模仿树枝撞击摩擦生火，或者说是有神人教人们懂得用竹片摩擦取火，这个神人，无非是古代劳动人民的化身。他们从观察自然现象和劳动实践中，学会了生火的方法。《日月潭的独木舟》说人们因为追捕鹿到日月潭边，从老鼠渡潭中得到启示，才学会制造独木舟渡过日月潭。这和《最古老的陶器》关于陶器发明的传说一样，说明创造发明都是来自生产劳动的实践。

在关于自然现象的神话传说中，《射日的故事》说过去有两个太阳，非常炎热。后来，有三个青年带着儿子去射日，因路途遥远，青年变成老头，最后死了；他们的儿子成

了青年，继续完成父辈未竟的事业，到他们射掉一个太阳回来，也成了老头。这个传说，反映了高山族在古代曾经有过炎热的年代，歌颂了劳动人民与大自然所作艰苦卓绝的斗争的大无畏精神。《升天》中的两个青年夫妇，为了帮助人们战胜黑暗，愿意牺牲自己在人世的幸福，升天化为日月，造福人间。这对青年夫妇和《少女献身退洪水》中的头目女儿一样，正是千万个勤劳勇敢高山族同胞的代表，也是高山族同胞勇于自我牺牲的优秀品德的表现。《月中嫦娥的情影》和《明亮星星的由来》中所说狠毒的继母和可恶的父亲，他们无情地虐待子女，神话传说给予他们以严厉的谴责，对少女和儿子充满了深切的同情。这些都反映了高山族同胞明辨善恶，爱憎分明的品格。

有关动物、植物的神话传说的许多篇章更象寓言和童话，不仅趣味盎然，而且寓意深刻，很有教育意义。《骄傲的山猫》说山猫骄傲自大、不自量力，和穿山甲比赛，躲到茅草里让火烧，结果穿山甲安然无恙，而骄傲的山猫却被火烧死了。这和《乌鸦和翠鸟》中的乌鸦一样，乌鸦虽然叫声响亮，但在比赛中，因骄傲输给了小翠鸟。这些都是对骄傲自大的批评。《河边的山芭蕉》说父亲重男轻女，有意杀掉女儿，故意差遣女儿去挑水。女儿挑不到水，结果在河边化成一棵山芭蕉。母亲因为疼爱女儿，也紧跟着到河边，同样化成一棵山芭蕉，互相偎依，迎风挺立。这是对社会上“重男轻女”现象的谴责，也是对母爱的讴歌。《栗王》中说到人们依靠巨大的“栗王”，才能避免歉收和饥馑，这是对劳动的高度赞扬，也寄托着高山族同胞对丰收的期望。

高山族有自己的本民族语言，但还没有文字。他们自古以来所创作的文学，包括神话，传说和民歌等，都是依靠口头流传下来，或者用外族文字记载下来的。这些民间文学，特别是神话和传说，是高山族同胞集体的口头创作，反映了高山族独特的民族文化特点，以及人类共同的社会发展规律。从十七世纪以来，祖国的宝岛台湾屡遭外国殖民者的侵占。过去，日本帝国主义在侵占台湾的五十年中（1895—1945），曾调查了不少有关高山族的资料，其中也有关于高山族的神话传说。抗日战争胜利后，台湾当局和有关学者也继续发表有关高山族的调查报告和专著，其中也包括有高山族的神话传说资料。由于台湾尚未回归祖国，祖国统一大业尚待实现，我们对台湾高山族还不能进行实地调查研究，只有依靠上述资料对高山族的神话传说进行研究和选编。

本书系参考铃木作太郎《台湾的蕃族研究》（台湾史籍刊行会一九三二年版）、藤崎济之助《台湾的蕃族》（国史刊行会一九三六年版）和许君玖《台湾先住民经济传说集》（载于《台湾研究丛刊》第七〇种，一九五九年版）、台湾省文献委员会《台湾省通志稿·同胄志》（一九六二年版）、卫惠林《台湾风土志》（台湾中华书局一九五六年版）、高渊源《台湾高山族》（台湾香草山出版有限公司一九七七年版）等有关高山族的神话传说的书籍、资料，从中选出五十余篇，略加整理改写。另外，为了全面地反映高山族民间文学的面貌，还从书刊上选取了若干篇高山族神话传说，如《人生蛋》，《螺螄变人》（田中山、林登仙口述，何陈记

译，《民间文学》一九五七年一月号）、《塔鹭》、《穿山甲和猴子》、《鹰和鹭为什么笨重》、《懒女人变老鼠》、《猴子的来历》、《鲸》（以上六篇系顾思整理，《民间文学》一九七九年五月号），《乌鸦和翠鸟》（《中国动物故事集》，上海文艺出版社一九七八年版）等九篇，合共六十一篇。按照内容性质分为人类来源和风俗习惯的神话传说，生产、斗争和自然现象的神话传说，动物和植物的神话传说等三类。为了便于读者阅读和编排体例上的一致，特地把本书的每一类分成两个部分：第一部分故事比较完整，文学色彩较浓；第二部分只是在原有材料的基础上略作加工整理。第二部分主要是为高山族研究和民间文学研究提供资料和素材，还有待进一步发掘整理。

本书选编的六十一篇神话传说，只是高山族流传下来的神话传说的一部分。许多故事还比较粗糙、简单，还不很完整，有些带着天然的比较浓厚的迷信和宗教色彩。这些神话传说，瑕瑜互见，精华与糟粕共存。编写本书的目的，是希望广大读者取其精华，剔除糟粕。通过介绍这些作品，了解高山族民间文学中神话传说的概况；了解有关高山族的来源、历史、生活和文化特点；了解大陆与台湾，汉族与高山族同胞的历史渊源关系。希望本书的出版，能增进大陆同胞对台湾和高山族的了解，有助于沟通祖国大陆和台湾同胞在思想、文化上的交流。

在编写中，得到福建人民出版社文艺编辑室同志和陈小杰同志的帮助，方大川、陈世杰同志为本书画了插图，特此致谢。编写整理过程中，由于受到客观条件和本人水平的限

制，难免存在许多缺点、错误和不足之处，希望广大读者批评指正。

编 者

一九八〇年三月于厦门大学

注：

①左镇人：一九七〇年夏天，在台南县左镇乡莱寮溪发现的古人类化石，称为“左镇人”。据研究，“左镇人”与北京周口店的“山顶洞人”有着堂兄弟关系。

②大盆坑文化：从一万余年前到公元前二千五百年，遗址以台北县八里乡的大盆（音盆）坑下层，台南县归仁乡八甲村等为代表。这类遗址集中在北部淡水河下游沿岸、西北海岸、中部海岸和西南海岸，在东海岸也有零星分布。

③圆山文化：从公元前二千五百年到历史时代，以台北圆山贝丘上层为代表。这类遗址分布在以台北盆地为中心并延伸到北部沿海地区，如土地公山及芝山岩、大直、尖山等地。

④凤鼻头文化：约自公元前二千五百年到历史时代，以高雄县林园乡凤鼻头遗址为代表。这类遗址遍布于中、南部地区，大体上又可分为三期（三个类型）：从公元前二千五百年到公元前一千五百年左右的印纹红陶文化，从公元前一千五百年到公元初的素面和刻纹黑陶文化，从公元初到约十六世纪的印纹和刻划纹黑陶文化。凤鼻头文化第二期与福建闽侯县昙石山遗址比较，据研究，两者不仅文化内涵相似，而且碳14测定年代也相近，证明台湾和祖国大陆东南沿海的古代人民，在生活文化上有很多共同特征，已经有密切联系和频繁往来。

⑤血缘婚姻：人类古老的婚姻形态。婚姻集团是按照辈数来划分的，即在原始群的范围，祖父和祖母辈都互为夫妻，父亲和母亲辈，子女辈，曾孙和曾孙女辈等也互为夫妻。血缘婚姻比杂交乱婚进步之处，在于排除不同辈间的婚姻关系，但亲兄妹仍可结婚。

目 次

前言

人类来源和风俗习惯的神话传说

文面的起源·····	(3)
吴凤的传说·····	(6)
高山族和汉族的来源·····	(10)
神鸟的启示·····	(12)
神膝相擦生出了人类·····	(14)
捣粟的兄妹·····	(15)
人类与日月·····	(17)
刺面以分敌我·····	(19)
血缘婚姻的改变·····	(21)
芬香扑鼻的烟草·····	(23)
仙人吐烟·····	(25)

生产、斗争和自然现象的神话传说

抗日领袖摩那·罗达奥·····	(29)
火种·····	(35)
日月潭的独木舟·····	(37)
人生蛋·····	(40)
螺蛳变人·····	(45)
射日的故事·····	(50)

太阳和月亮·····	(52)
人与月亮和解了·····	(55)
洪水中取火·····	(57)
瘦羌勇冠群兽·····	(59)
摩擦取火·····	(61)
第一粒火石·····	(62)
最古老的陶器·····	(64)
海水制盐·····	(65)
打捞母尸的熊子·····	(66)
狂怒的野猪·····	(67)
老人授谷种·····	(69)
升天·····	(71)
月亮和稀叶竹·····	(72)
少女献身退洪水·····	(74)
蜜蜂与地震·····	(75)
月中嫦娥倩影·····	(76)
孩童为什么怕雷电·····	(77)
明亮星星的由来·····	(79)
动物和植物的神话传说	
乌鸦和翠鸟·····	(83)
塔鹭·····	(84)
穿山甲和猴子·····	(86)
鹰和鹭为什么笨重·····	(87)
懒女人变老鼠·····	(89)
猴子的来历·····	(90)

鲸·····	(91)
骄傲的山猫·····	(93)
灵鸟·····	(95)
小鸟为什么啄食稻谷·····	(96)
青鸬的传说·····	(97)
鹭之祖·····	(98)
失望的鹰·····	(99)
贝珠衣和鸢鸟·····	(100)
鸟儿和老鼠·····	(101)
能说话的猎狗·····	(103)
猿和穿山甲·····	(105)
豹与熊·····	(107)
小青蛇·····	(108)
河边的山芭蕉·····	(109)
栗王·····	(111)
茄冬树里的少女·····	(113)
被砍断长根的榕树·····	(115)
甜美的槟榔·····	(117)
壮健之男·····	(118)
日月潭里的茄冬王·····	(120)

人类来源和风俗习惯 的神话传说



1. The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions and the role of the accounting department in ensuring the integrity of the financial data.

2. The second part of the document outlines the various methods used to collect and analyze financial data, including the use of statistical techniques and the importance of regular audits.

3. The third part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions and the role of the accounting department in ensuring the integrity of the financial data.

4. The fourth part of the document outlines the various methods used to collect and analyze financial data, including the use of statistical techniques and the importance of regular audits.

文 面 的 起 源

从前，在泰雅尔人地区^①的一座山上有块奇异的巨石，只要一阵微风吹过，石头里就发出低沉的鸣叫声，象是有人在里面喁喁私语一般。

有一天，山上刮起了怕人的大风，震撼大地。风儿把大树连根拔起，把巨石吹得翻了个身。巨石沿着山坡，骨碌碌地往山脚下滚。突然，一声震天动地的响声在山谷里回响。巨石裂开了，里面跳出一个男孩和一个女孩。男的浓眉大眼，英俊健康；女的苗条颀长，眉清目秀。原来他们是一对亲兄妹，两个人长得象极了。

日子一天天地过去了，兄妹俩也一天天地长大成人了。他们一起生活，一起劳动，和睦相处，过着融洽愉快的日子。

随着年龄的增长和身体的发育，聪明的妹妹已经懂得了男女爱情。她心里非常喜欢忠厚的哥哥，真想能永远和哥哥生活在一起，永远不分离。

一天早晨，哥哥又要出门上山打猎去了。妹妹轻轻地拉着哥哥的衣襟，悄声地说着：“哥哥。”

^①泰雅尔人（泰雅），有六万二千四百多人。分布在台北县乌来乡，桃园县复兴乡，新竹县尖石、五峰乡，苗栗县泰安乡，台中县和平乡，南投县仁爱乡，花莲县秀林、卓溪、凤林、万荣乡，宜兰县大同、南澳乡等十三个乡。

老实的哥哥停住了脚步，疑惑地问道：“什么事？”

“哥哥，你……”

“哎呀，你究竟有什么事？这样吞吞吐吐的？”

“哥，我想问你一件事，好吗？”

“你就尽管说吧，”哥哥看着一向直爽活泼的妹妹，不解地说：“快说吧，我还要上山去打猎呢！”

妹妹的脸上浮起了两朵羞涩的红云，悄声地说：“哥哥，你已经长大成人了，为什么不想找一个妻子呢？”

“噢！原来是这件事。”哥哥笑着对低着头的妹妹说，“怎么不想呢？但你教我到哪儿去找这样一个妻子呢？”

“真的吗？！”妹妹那双晶莹的眼睛闪烁着快乐的光芒，“哥哥，我正想告诉你，我认识一个美丽的姑娘，她非常爱慕你，愿意作你的妻子，和你一辈子生活在一起。我已经和她约好，她正在山脚下的山洞里等你哩！”

“什么？”哥哥简直不相信自己的耳朵，他紧紧地握住妹妹柔软的双手，恳求说，“好妹妹，好妹妹，你快带我去见见她吧！”

哥哥扔下了手中的工具，拉着妹妹，连蹦带跳地来到山脚下，看到了在红花绿叶掩映下，有个黑黝黝的石头山洞。

“哥哥，她就在那洞里等着。你先站在这里，让我进去叫她，免得她害羞不敢出来。”

哥哥听话地站在离洞口不远的一棵大树下，看着妹妹机敏地跳过石堆钻进洞里去。

洞里光线很弱，除了一些沙土石子和一小堆炭灰外，什